

## Elterninformation Schulweg und Schülerbeförderung II

*Parent information*

*Way to school and student's transporting*

01.02.2024

Liebe Eltern,

aus gegebenem Anlass möchten wir Sie nochmals auf einige wichtige Dinge aufmerksam machen.

*Dear parents,*

*Today we would like to provide you with some basic information on this topic.*

### Schulweg und Verkehrssicherheit

*Way to school and road safety*

Es ist von immenser Wichtigkeit, dass Sie, als die Erziehungsberechtigten, Ihre Kinder an eine selbstständige Mobilität heranführen und dabei anleiten. Sie sind dazu, was vielen gar nicht bewusst ist, gesetzlich und moralisch sogar verpflichtet.

*It is of highest importance that YOU introduce your children to independent mobility and instruct them to manage their way to school on their own; one thing that many people are not even aware of: you are legally and morally obliged to do so.*

- Vor und nach einem langen Schultag ist Bewegung für Kinder besonders wichtig. Lassen Sie Ihr Schulkind daher zu Fuß zur Schule und nach Hause laufen – selbst bei regnerischem Wetter, ausgerüstet mit Regenjacke und Regenschirm, ist der Schulweg für Kinder normalerweise kein Problem.

*Exercise is particularly important for children before and after a long day at school. So, please let your child walk to school and back home – even in rainy weather, equipped with a rain jacket and umbrella, going to school is usually not a problem for children.*

- Bringen Sie Ihr Kind **nur in Ausnahmefällen mit dem Auto** zur Schule! Fahren Sie Ihr Kind KEINESFALLS bis direkt vor das Schulgebäude. Aufgrund der vielen parkenden Fahrzeuge und der räumlichen Enge erzeugen Sie so eine unübersichtliche Verkehrssituation für alle Kinder. Bitte gefährden Sie nicht andere Grundschüler, weil Sie das eigene Kind vor vermeintlichen Gefahren bewahren wollen.

*Please, bring your child to school by car ONLY in exceptional cases! DO NOT drive your child directly to the school building. Otherwise the traffic situation becomes very confusing for ALL children due to the many parked vehicles and the limited space in front of the building. Please do not endanger other children because you try to protect your own child from supposed dangers.*

- Halten Sie eine Verkehrsteilnahme Ihres Kindes mit dem Fahrrad oder Roller für verantwortbar, müssen Sie dies eigenverantwortlich prüfen und begleiten. Achten Sie in jedem Fall auf geeignete Sicherheitskleidung und sorgen Sie für ausreichend Diebstahlschutz!

*If you believe that your child's participation in traffic on a bicycle or scooter is responsible, you must check and accompany this on your own responsibility. In any case, make sure that you have suitable safety clothing and ensure that there is sufficient protection against theft!*

## **Schulbus - Busregeln**

*School bus - Bus rules*

In diesem Schuljahr erreichten uns bereits mehrere Beschwerden über die Lautstärke und das Verhalten einzelner oder mehrerer Schulkinder an den Bushaltestellen und in den Bussen. Bitte sprechen Sie mit Ihrem Kind unbedingt über das richtige Verhalten an der Haltestelle (keine fremden Grundstücke betreten, kein Herumtoben) und im Bus (kein Schreien und Toben).

*In this school year, we have already received an increasing number of complaints about the noise level and behavior of some students at the bus stop and on the buses. Please be sure to inform your child about proper behavior at the bus stop (they mustn't enter any properties and should behave quietly) and on the bus (no screaming, no romping around).*

Die Verantwortung für die Sicherheit Ihres Kindes auf dem Schulweg – unabhängig davon, ob Ihr Kind zu Fuß, mit dem Fahrrad, dem Roller oder dem Bus den Schulweg zurücklegt – haben letztendlich Sie als Eltern. Bitte prüfen Sie daher genau, ob Ihr Kind die Verkehrsregeln kennt, mit den unterschiedlichen Verkehrsmitteln (Bus, Fahrrad, Roller) sicher unterwegs ist und sich verantwortungsbewusst und regelkonform verhält. Besprechen (und üben) Sie immer wieder mögliche Gefahrenstellen des Schulwegs und das richtige Verhalten.

*Lastly, you as parents are responsible for the safety of your child on their way to school – regardless of whether your child goes to school by foot, by bike, by scooter or by bus. Please check carefully whether your child knows the traffic rules, travels safely using different means of transport (bus, bicycle, scooter) and behaves responsibly and in accordance with the rules. Always discuss (and practice) possible danger spots on the way to school and the correct behavior.*

Unser aller Wunsch ist es, dass jedes Schulkind sicher und verletzungsfrei zur Schule und wieder nach Hause kommt. Wir bitten Sie daher herzlich um Ihre Unterstützung.

*We all want every child to come to school and back home safely and without injury. Therefore, we kindly ask for your support in this matter.*

Mit freundlichen Grüßen

*Best regards,*

*gez. Susanne Schmid*  
Rektorin

*gez. Melanie Ruhmann*  
1. Konrektorin

*gez. Kerstin Schneider*  
2. Konrektorin

Die Elterninformation „Schulweg und Schülerbeförderung II“ habe(n) ich/ wir erhalten und mit meinem/ unserem Kind besprochen.

*We have well received the parent information regarding "Way to school and road safety" and have talked about it with our child.*

Name des Kindes: \_\_\_\_\_ Klasse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift